



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
Fax +49 8243 991-001  
hug@hirschvogel.de  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY

## Delivery Note

194862

180173534  
5008080221  
180173880

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82261366	13.04.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intérome	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
7000007625	5500037698 0000	0805 8580	HUG-LGT/Az	5673/092	50135462
3) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition		20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packaging Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
Forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X	see below	see document	brutto/gross/net 980 netto/net/net 875
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abładestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506423390 00 GMH 236511 7 5000007515	107788-02 Input Shaft Inner 471512  20MnCrS5 nach GCG 805000 Part 2	270	pc
15/62		161 HESON 15/62	1	pc
		Gesamtsumme/Total quantity	270	pc

GLATA R  
**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCETTAZIONE MERCE  
Quantità dichiarata: 270  
Quantità effettiva:  
Tipo Imballaggio:  
Quantità Imballi: 1  
Conformità alle schede d'imballo:  SI  NO  
Data controllo: 12.04.18  
Firma:

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198  
Country of origin: DE  
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
Fax +49 8243 991-001  
hug@hirschvogel.de  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY

## Inspection certificate 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82261366	13.04.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intèrme	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
000007	5500037698 00001		HUG-LGV/KnR	6156 / 9300	50135462
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	20) frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks identification de envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	brutto/gross/brut 980 netto/net/net 875
25) Versandschritt/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Tel.-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506423390 00 GMH 236511 7	107788-02 Input Shaft Inner 471512 20MnCrS5 nach GCG 805000 Part 2	270	pc

Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit
production process		E - Electrically melted		
Grain size		6-8		
Degree of Purity K4 (ox		0,00		
Randentkohlung max.	mm	0	0	-

### Chemical Analysis/ Heat Analysis

C 0,210 %	Si 0,100 %	Mn 1,250 %	P 0,013 %	S 0,022 %
Cr 1,180 %	Mo 0,050 %	Ni 0,170 %	Cu 0,190 %	Sn 0,012 %
Al 0,031 %	V 0,006 %	Ti 0,001 %	B 0,000 %	Nb 0,008 %
Ca 0,001 %	N 0,0130 %	Pb 0,001 %	As 0,007 %	Sb 0,002 %
O 0,0007 %	H 2,50 ppm			

### Hardenability


mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,1	45,5	44,4	41,6	38,3	36,1	34,3	33,2

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.  
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33HAN  
BWL-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Executive Board: Frank M. Anisits,  
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

<p>1) Versender/Lieferant Sender/Supplier <b>Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283</b></p>		<p>2) Lieferanten-Nr. Supplier No. <b>91001046</b></p> <p>3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.</p>																																																			
<p>5) Beladestelle Loading Point <b>0001 HUG, Denklingen</b></p> <p>08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. <b>558826</b></p>		<p>4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier</p> <p style="text-align: center;"><b>Speditionsauftrag / Shipping Order</b></p> <p>6) Datum Date <b>13.04.2018</b></p> <p>7) Relations-Nr. Relation No. <span style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 40px; height: 20px; vertical-align: middle;"></span></p> <p>9) Versandspediteur Shipping Carrier</p> <p>10) Spediteurnummer Carrier No. <b>60174</b></p> <p><b>Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10</b></p>																																																			
<p>11) Empfänger Receiver <b>Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY</b></p>		<p>12) Kunden-Nr. Customer-No. <b>20011</b></p> <p>13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No.</p>																																																			
<p>14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point <b>14248</b></p>		<p>15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice <b>130418-55</b></p>																																																			
<p>16) Eintreffdatum Arrival-date</p>		<p>17) Eintreffzeit Arrival-time</p>																																																			
<p>18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.</p>		<p>19) Anz. Qty</p>																																																			
<p>20) Verpackung Packaging</p>		<p>21) Inhalt Content</p>																																																			
<p>22) Lademittel gew. kg Package Item weight kg</p>		<p>23) Bruttogewicht kg Gross weight kg</p>																																																			
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:15%;">82261309</td> <td style="width:5%;">10</td> <td style="width:15%;">1.300</td> <td style="width:5%;">5</td> <td style="width:20%;">HESON 15/62</td> <td style="width:25%;">107778-03 - 2506424390</td> <td style="width:10%;">525</td> <td style="width:10%;">4.941</td> </tr> <tr> <td>82261310</td> <td>10</td> <td>660</td> <td>2</td> <td>HESON 15/62</td> <td>107779-00 - 2506424590</td> <td>210</td> <td>1.966</td> </tr> <tr> <td>82261359</td> <td>16</td> <td>780</td> <td>3</td> <td>HESON 15/62</td> <td>109970-01 - 2506368290</td> <td>315</td> <td>2.959</td> </tr> <tr> <td>82261366</td> <td>16</td> <td>270</td> <td>1</td> <td>HESON 15/62</td> <td>107788-02 - 2506423390</td> <td>105</td> <td>980</td> </tr> <tr> <td>82261455</td> <td>15</td> <td>230</td> <td>1</td> <td>HESON 15/62</td> <td>111068-01 - 2506517693</td> <td>105</td> <td>974</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;"><b>12</b></td> <td>26) Rauminhalt Volume</td> <td style="text-align: right;">Summen Total</td> <td><b>27) 1.260</b></td> <td><b>28) 11.820</b></td> </tr> </table>		82261309	10	1.300	5	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	525	4.941	82261310	10	660	2	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	210	1.966	82261359	16	780	3	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	315	2.959	82261366	16	270	1	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	105	980	82261455	15	230	1	HESON 15/62	111068-01 - 2506517693	105	974	<b>12</b>				26) Rauminhalt Volume	Summen Total	<b>27) 1.260</b>	<b>28) 11.820</b>				
82261309	10	1.300	5	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	525	4.941																																														
82261310	10	660	2	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	210	1.966																																														
82261359	16	780	3	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	315	2.959																																														
82261366	16	270	1	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	105	980																																														
82261455	15	230	1	HESON 15/62	111068-01 - 2506517693	105	974																																														
<b>12</b>				26) Rauminhalt Volume	Summen Total	<b>27) 1.260</b>	<b>28) 11.820</b>																																														
<p>29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification</p> <p>Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description</p>				<p>30) Incoterms 2010 <b>FCA Denklingen</b></p>																																																	
<p>31) <b>om LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver</b></p> <p>33) Anlagen/Attachments <b>Ladungssicherheit/Shipment Security</b> Spedition/Shipping _____</p> <p>Kennzeichen LKW/Registration no.truck _____</p> <p>Ladefähigkeit/loading capacity <b>11.820 kg</b> <input checked="" type="checkbox"/> OK</p> <p>Fahrer/Driver _____</p> <p>Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.</p>				<p>40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the shipper that the above mentioned shipment was received completely and in proper condition.</p> <p style="text-align: right;"><b>COFFRETTI S.p.A. S.r.l.</b> Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)</p> <p style="text-align: right; font-size: 24px;"><b>18 APR 2018</b></p> <p style="text-align: center; font-size: 18px;"><b>"Ricevuto con riserva di verifica quantità e quantità"</b></p>																																																	
<p>41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.</p>				<p>42) Die Sendung enthält This shipment contains</p> <table style="width:100%;"> <tr> <td style="width:50%;">Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)</td> <td style="width:50%;">Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)</td> </tr> <tr> <td>Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)</td> <td>Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)</td> </tr> </table>				Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)	Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)	Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)	Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																										
Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)	Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)																																																				
Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)	Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																																				
<p>Datum Date</p>		<p>Uhrzeit Time</p>		<p>Unterschrift Signature</p>																																																	
<p>43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier</p>				<p>44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)</p>																																																	

1) Absender (Name, Anschrift, Land) * Expéditeur (nom, adresse, pays) * Sender (name, address, country)  <b>Hirschvogel Umformtechnik GmbH</b> <b>Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6</b> <b>D-86920 DENKLINGEN</b> <b>DE262615283</b>  Transport-Nr./Transport No. <b>558826</b>				<b>Internationaler Frachtbrief</b> <b>Lettre de voiture internationale</b> <b>International consignment note</b>  <b>CMR</b>  Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr  Ce transport est soumis à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route.  This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)  <b>Getrag S.p.A.</b> <b>Via dei Ciclamini 4</b> <b>70026 MODUGNO (BARI)</b> <b>ITALY</b>				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country)  <b>Spedition Schweitzer</b> <b>Carl-Benz-Straße 23</b> <b>D-71634 LUDWIGSBURG</b> <b>07141/245-10</b>	
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods  <b>IT - MODUGNO (BARI)</b>				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)  <b>Truck-/Trailer No.</b>	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods  <b>Denklingen</b> <b>Germany</b> <b>13.04.2018</b>				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations	
5) Beigefügte Dok. Doc. annexille Doc. attached	6) Kuz. & Nr. Marq & No. Marks & No.	7) Anz. Packsk. Nombre colis No of packg.	8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing	9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods	11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.
261309		5	HESON 15/62 Bari	107778-03 - 2506424390	4.941
82261310		2	HESON 15/62 Bari	107779-00 - 2506424590	1.966
82261359		3	HESON 15/62 Bari	109970-01 - 2506368290	2.959
82261366		1	HESON 15/62 Bari	107788-02 - 2506423390	980
82261455		1	HESON 15/62 Bari	111068-01 - 2506517693	974
25) Summe Somme Total					11.820
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions  <b>130418-55</b>				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement	
14) Frachtzahlungsanweisungen Presentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage  <b>FCA</b> <b>Denklingen</b>				20) Zu zahlen von. A payer par: To be paid by:  <b>KUEHNE + NAGEL s.r.l.</b> Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)  <b>18 APR 2018</b>  "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
21) Ausgefertigt in/am: Estabé à/le: Established in/on:  <b>Denklingen 13.04.2018</b>				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery	
22)  <b>Hirschvogel Umformtechnik GmbH</b> Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr -Manfred-Hirschvogel, Straße 6 Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender hug@hirschvogel.com			23) Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		24) Gut empfangen/Marchandises recues/Goods received Datum/Date/Date